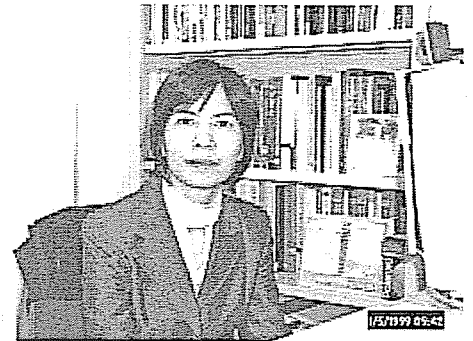


召集人序言：港穗跨文化教學交流

袁月梅博士

計劃召集人

本期通訊主題為介紹本計劃於零二年十月於廣州舉行的香港教育同工內地教學交流活動。是次交流為本計劃安排一連串跨文化教師教育活動之重要項目之一，也是首次為香港在職教育同工提供的內地教學機會，為期一週。這次活動除得香港優質教育基金贊助，香港教育學院舉辦外，並得廣州市教育科學研究所安排接待和實習學校三所。從數位參與的香港同工於內頁的分享中可以了解他們在廣州的教學生活，包括觀課、課剪、科研、家訪和分享在港教學的經驗。



是次交流活動實在拉近了港穗兩地教育同工的距離。無論在教學策略、課室管理、訓輔、多媒體運用、備課等各方面，雙方都更能體會兩地課程的異同，增加對跨文化教學的反思。我們相信香港同工與內地同行從互動交往經驗中，都能意識到課堂模式的不同，特別是語文和英語課的溝通對話方面，彼此均需作出一定程度的調適。

對於香港同工來說，他們戰戰兢兢的教學感受反映了非本土人士初到貴境的心路歷程，亦是幫助他們了解內地新來港學生所經過的文化震盪階段。當面對角色轉移和環境改變的時候，熟習的校園不但變為陌生，往日熟悉的學生和同事面孔也是換了全新的，誠如新來港學生剛進入香港校園一般，一切都是新的挑戰和新的學習。

交流是互動的，故此本通訊也記載了是次活動的廣州接待單位的同工心聲，讓我們從另一角度分享他們當主人家的感受。此外，我們更介紹了有五十年歷史的成員學校葵涌公立學校，亦刊登了本計劃在過去數個月舉辦的活動的照片。

本計劃將於未來兩個月為全體成員學校舉辦兩個有關學生輔導的工作坊，以協助學校推廣朋輩支援及社交技巧輔導的活動，我們在此誠邀各成員學校報名參加。詳情請參閱計劃最新消息一欄。

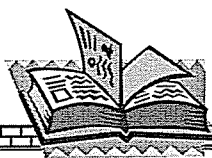
香港教育學院

新來港學生教育之

校本管理與發展計劃

本期內容

☆ 召集人序言	1	☆ 中港交流反思	10
☆ 跨文化教學法	2	☆ 觀內地學校秩序管理工作後感	11
☆ English Language Teaching & Learning in Mainland China	3	☆ 廣州交流後記	11
☆ 關注學生的自主發展	6	☆ 廣州實習之旅	12
☆ 英語教學交流之談	7	☆ 中港語文教學異同	12
☆ 粵港教育交流活動有感	8	☆ NACRSU 資訊站	13
☆ 攜手共促兩地教育繁榮	9	☆ 成員學校簡介	14
☆ 我與香港老師的暢談	9	☆ 計劃最新消息	14
		☆ 計劃活動剪影	15



跨文化教學法

袁月梅博士

計劃召集人

香港教育學院 教育政策與行政系講師

新來港學生在剛入讀本港學校時，通常都需要在學習上作出多方面的適應。在提問方面，香港教師習慣以記憶性問題為多，內地課堂則習慣運用推論性和概化性的學習形式，所以，新來港學生最初可能因為不習慣此種上課的模式，課堂上表現較為被動。在整個教學過程的調適中，本港教師需決定取用甚麼多元文化教學策略，除了分析慣常的教學工作和其功能外，還要考慮不同族群學生之間的關係，在教學過程中可能出現的問題和衝突，才可把這些問題解決。

跨文化教學的障礙

Kame'enui 等人 (2002) 曾討論妨礙有效的多元文化教學的因素，其中包括：(1) 內容結構；(2) 實施的障礙和 (3) 期望的障礙。

1. 內容結構
 - a) 單元性的課程取向，例如偏重某一些課文內容
 - b) 把不同的學生族群的學習獨立起來
 - c) 把學生分流分班上課，把內容按照既定的期望而編制而非按學生能力
 - d) 運用商業化的教材訓練某一類學生族群
2. 實施的障礙
 - a) 只注重基本技能，如背誦技巧的培訓
 - b) 選取被動、教師為本的學習取向，如單向講授的上課模式
 - c) 老師忘記了學生的名字或無法宣讀學生的名字
3. 期望的障礙
 - a) 採用強調一般性的基本模式而不是有效的模式
 - b) 不同的組別有不同的教學期望（因應學生能力而減低對他們的期望）
 - c) 依賴訓練內容去解決任何問題
 - d) 利用現成的訓練資料代替其他協助的措施

上述三方面的障礙都是忽略了不同學生族群的需要和特點。在多元文化教室內，教師的首要任務是要分析和了解學生的能力、學習模式和文化特性。很多前線教育同工都可以從他們豐富的課堂教學經驗中，引證直述式教學的可取之處。它能最直接地把內容傳給學生，為學生提供具體的經驗，學生把知識內化後，再建構新的認知。但是，這種教

學策略並不能有效培訓學生以事實為依據，從觀察事物實際的情況而作出抽象的推斷和分析，透過思考歸納出結論，然後再把結論納入認知結構之中。這些思維的訓練，需要多番的推敲、聯想，以不同的授課策略交互配合運用才可達到預期效果。下表列出教學中常用的課堂提問策略，以供參考。

表一：提問技巧範例

例：六年級 公民教育科

您可以說出南京條約的內容嗎？(記憶性問題)

南京條約與今日香港的發展有甚麼關係？(分析性問題)

您認為南京條約對現時的中國有甚麼意義？(綜合性問題)

您喜歡作一個中國人嗎？(評鑑性問題)

例：四年級 常識科

香港華人佔總人口多少百分比？(記憶性問題)

新來港人士所佔的比例又有多少？(記憶性問題)

回歸後的香港能否維持為一個華洋共處的地方？(批判性問題)

您如何定義中西文化共融？(應用性問題)

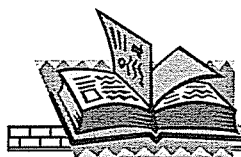
可否分享您個人對生活在香港的感受？(評鑑性問題)

您認為在香港生活最重要的條件是甚麼？(綜合性問題)

在課室中，教師是一位協調者或輔助者，他們在課堂中加入學習活動時，需清楚列出不同目標，並包含認知和情感兩大部分的策略，認知方面，需包含對學習、研習、理解和概括分析等能力的策略；情感方面，則需包括激發趣味性、好奇心、自我挑戰和學習動機等的策略。

教師在指導的過程中，需減少口頭或直接的講解指示，學生才能有多些空間發揮合作探究和研習的精神。下面列出一些課堂安排的原則性建議：

1. 加長提問後的等候時間，並轉變輪流答題的方式以配合不同文化背景的學生。
2. 提問的內容應能給不同文化背景的學生參與，以分散性、高認知及感性的問題，給予學生更多回應的機會；並認定學生的情感反應在整個學習過程中有其正面的貢獻。
3. 分配角色，多讓學生合作參與不同的討論匯報



工作，一些負責總結剛討論的要點或重新陳述別人的論點、一些作回應，說出自己的看法。這樣既能增加學生的投入感，又可以減少課堂的不適當行為。

4. 增加學生討論和研習的時間。除了減少老師說話的次數和長度外，更重要的是採用橫向/水平式的溝通模式，鼓勵同學之間參與課堂上的討論，既可增加他們之間的互動，也能增進他們的友誼。不過，老師要注意過程中的評分標準和工作分配，並定期給予學生適當的指導。
5. 設計多元化活動：例如小組習作、模擬、角色扮演、戲劇性閱讀、學生主導的討論及協作學習等。配合多元智能的學習模式，因應學生不同的學習取向，老師宜採用多種教學法，包括老師對學生、學生對學生、學生對老師、個人指導及小組討論。老師要注意的是要必須預先分派好各人的角色，做到合理的學習期望。
6. 使用更多以學生為中心及互動的學習策略，以減少老師的講授時間，但同時亦可以考慮先用直述法把課題清晰地說一次，讓學生內化知識重點，然後才分組工作。
7. 推廣大哥哥大姐姐計劃，提供肢體間的水平溝通和互動的機會。但要注意小組成員對學習形式的理解和認同，避免產生增加個別能力高的學生工作量或因照顧新來港同學而造成負擔。

營造兼容接納的學習環境，建立不同族群同儕間的友誼和良好的師生關係是有效跨文化教育的首要策略。學者認為合作學習(Banks, 1997)和鷹架理論(Kame'enui 等人, 2002)都是能把學習由老師主導轉為學生主導，並誘發主動探究的精神。下面是一些建議：

1. 發展以合作學習為標準的學習模式
2. 加強運用多媒體教學
3. 訂定不同族群學生的行為準則、社交禮儀及參與的規則
4. 設計學生自我監察和管理他人秩序的方法
5. 慣常地把多元文化影像、物件、標誌、事件及人物等元素融入課室的佈置及教材。這可取材於不同族群的書籍、音樂、雜誌、海報及學生的藝術作品等。

總結

香港內地跨文化教學強調照顧不同學生族群的需要和文化背景，亦是同時照顧著本地學生的學習利益，除提高合作精神外，又能促進教師對同學的認識。善用資源，靈活地運用不同教學策略是成功的跨文化教育所必需的。

參考書目

- 張玉成著(1996)：《教師發問技巧》，台北，心理出版社。
- Banks, J.A. (1997). *Teaching Strategies for Ethnic Studies*. Boston: Allyn and Bacon.
- Kame'enui, E., Carnine, D., Dixon, R., Simmons, D., & Coyne, M. (2002). *Effective Teaching Strategies that Accommodate Diverse Learners*. Ohio: Upper Saddle River, New Jersey. ■

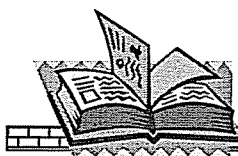
English Language Teaching and Learning in Mainland China

A Comparison of the Intentions of the English Language Reform and the Real Life Teaching and Learning Situations in the English Classrooms

Dr Rita Berry

Introduction

Many teachers of English in Hong Kong felt that teaching NAS English is an extremely difficult business. Most of the NAS know very little English when they first came to Hong Kong. Many of them felt distressed, confused, unmotivated to English learning. Some even gave up totally. As their teachers, they feel equally confused. To help them improve their English, teachers have tried different methods. These included giving the students tutorials after schools, adjusting the difficulty levels of teaching content for the class, adapting the teaching materials, arranging group learning, giving free audio tapes to them for self studies, encouraging them to do more leisure reading, or even placing them one or two years lower than their age groups. According to the teachers involved in the English component of the QEF funded NAS project entitled 'School-based Management and Development Programme for the Newly Arrived Students from Mainland China (NAS)', these methods were not perfect solutions to the problems of the NAS. The English results of most NAS were still unsatisfactory. The efforts put into helping the NAS did not seem to have produced positive effects. What have been missing there? What gave rise to the missing parts? Perhaps, an understanding of the English language teaching situations in China will give Hong Kong teachers some grip when treading into the terrain of NAS teaching. This article aims to provide some information about how English is taught in Mainland China, based on the information collected from various sources: literature, class observations, and interviews with Hong Kong teachers who



engaged in an exchange programme in China.

English Teaching and Learning in Mainland China

Background

In Mainland China, English language training usually starts at upper primary school levels (Kwan 2000; Li 2000; Yuen 2002) and students follow a comparatively less tight curriculum than their Hong Kong counterparts (Berry 2002a). They have fewer English lessons per week and learning content is less packed. In some poor rural regions, English learning is even more delayed. Unquestionably, there are occasions, where, especially in the more affluent areas of China, some students had an earlier start than others; however, they only represent a small portion of the learning population. Having reported the above mentioned, it is worth noting that recently China has been fast reforming its English curriculum. From last year onwards, many schools in China have already lowered the English learning starting point to primary three. In individual schools, English learning commences as early as primary one.

New Developments of Language Education in Mainland China

In recent years, there has been some new development of English language teaching in Mainland China. In July 2001, the Education Department in China issued a Pilot Paper of The National English Language Curriculum Standards (The Standards). It is not a revised version of the old English Language Teaching Guidelines. Tremendous changes have been made and innovative ideas have been added to the Standards regarding educational concepts, curriculum aims and objectives, teaching content, implementation, and evaluation. In Autumn 2001, the Standards was piloted by 38 experimental districts in 27 provinces, marking the beginning of China's English Language Curriculum Reform for Basic education.

When compared to the old curriculum (Teaching Guidelines), which strongly emphasised language performance of the students, the new curriculum (The Standards) places more emphasis on the process of learning. The five points below, which were extracted from Chang's article (2002) 'A Comparison between The Standards and Teaching Guidelines', should be able to give a brief account of the aspirations of the Chinese government on the Language Curriculum Reform.

1. The focus of language teaching will aim at providing students with 'whole-person education'. The new curriculum stresses the development of students, not merely looking at the performance of the students. In other words, it gives equal emphasis on learning process and product.

2. It emphasises application of knowledge. This entails knowing how to apply the knowledge in real life situations. It promotes exploration, application, participation, communication and cooperation.

3. The Task-based Approach is promoted in the new curriculum. Students will learn the language through completing tasks.

4. The aim of assessment is to stimulate learning. The new curriculum encourages self, peer, and parents' assessment in addition to teachers'.

5. The new curriculum requires teachers to make use of the resources available to them for teaching. They were also asked to make suggestions to help enrich the new curriculum.

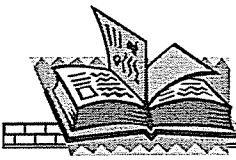
- According to the new curriculum, teachers' roles will be very much different from the past. Teachers are no longer merely informants of knowledge. In addition to empowering students with the subject knowledge, they are curriculum adaptors. Teachers should decide on the teaching content, design tasks, as well as select and develop materials which they think appropriate for their students. They are planners, scheduling the teaching content and materials.

The above mentioned are very good intentions of the New Curriculum. However, the good intentions may not reflect the real life teaching and learning situations in Mainland China. A more detailed account of the current teaching and learning situations will be given in the next section.

Teaching and Learning in Real Life Situations in China

Up till now, not many schools and teachers can manage to meet the 'intentions' or targets set by the new curriculum. In most classrooms, teaching methods are still very traditional and rely heavily on rote-memorisation method. Teaching is mostly behaviourism-driven. Students are normally asked to repeat many times to consolidate the newly taught items. Learning is mostly passive and there is no genuine purpose for the language use. They are more rule abiding and are often stick to teachers' instructions (Kwan 2000; Yuen et al 2000 Berry 2002b; Song n.d.).

Usually, an English class begin with vocabulary learning, followed by pattern drills. Teaching is highly emphasised on grammar and learning is mainly done by repeating the language in dialogues or doing some exercises. The class observations conducted by Berry in January 2002 in Panguy China support this. In the English classes she observed, a large proportion of the classroom teaching was devoted to language drills. English lessons usually began with students singing together an English song which they had known so well by heart. To accentuate the song, they all used



one particular set of gestures they learnt from their teacher. The singing was quite a spectacular scene, comparable to military drills. Just imagine forty odd students stamping their feet on the floor together or clapping their hands loudly in perfect unity when stressing the different notes at various points of the song. After the singing, the teacher started teaching. In one lesson observed, the teacher taught some language for greetings. Basically, there were a few exchanges in a conversation. Then the teacher made the students learn them by heart by asking them to repeat many times in chorus. To make sure they remembered every word of the conversation, students were asked to repeat the exchanges of the conversation to different partners in pairs. Students chanted the spoken texts very quickly with one partner and moved on to the next one and the next one to chant again. The 'interaction' was basically a memory enhancing drill.

In the lesson, as observed, students followed the instructions very closely and actively involved in the 'interactive' activity. The 'interactive' activity, however, is by no means interactive because there was no genuine purpose for it. It was in fact an activity created especially for language drills. During the 'interactive' moments in the lesson, all the students did was continuously repeated something they were taught to try to remember it by heart. It was rather doubtful whether the students could apply the newly learnt language in real situations. It was even more doubtful whether the language could be transferred to new situations. Kwan (2000) criticised that students educated in Mainland China 'tend to rely on rote learning - remembering words by heart or repeating words through copying and reading aloud - but it remains unclear whether the students can manage to turn input into intake through memorization.'

In October 2002, an interview with two educators from Hong Kong was conducted to find out whether the new curriculum has any impacts on teaching and learning in China. The two educators were involved in an Exchange Programme organised by the NAS project. During their time in China, they taught a few lessons, observed some classes, and had some sharing with the local language teachers there. The following is a summary of the educators' comments on the general phenomena of teaching and learning in China. According to the two educators, most teachers in China still follow traditional teaching methods. Teachers dominate the lessons. Many teachers still use 'drills' as the main teaching method. They like students to sit quietly in the lessons and learn the knowledge from the teacher. They do not like interactive activities because they are far too noisy. However, the new curriculum strongly recommends real purpose of language use. It urges

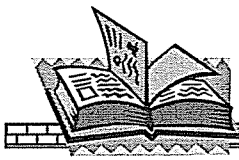
teachers to make use of different resources for teaching. Therefore, they have tried to use teaching aids. One of the educators commented that all they used were a few flash cards or an audio tape for students to imitate the sounds. In a lesson she observed, the teacher first asked the students to open the book. The teacher then turned on an audio tape for students to repeat aloud sentence by sentence. Students then practised the sentences in groups. After that, some students were invited to read in front of the class. In other lessons she observed, teaching was basically done by explaining the meaning of the text. After the sentence to sentence explanation, students were asked to memorise the text they learnt by heart because they would have to recite it in the next lesson.

Conclusion & Implications

The information gathered shows that the new curriculum has yet to exert a strong impact on the teaching and learning in Mainland China. There are many good intentions embedded in the curriculum. However, there are many gaps between what is stipulated in the curriculum and the real life teaching and teaching situations in the classrooms. In general, teachers in China still strongly believe in rote-memorisation methods and their teaching methods are rather traditional. The information gathered so far reveals that teachers of English in China do not seem to be actively following the guidelines of the curriculum. This indicates that they may not be aware of the inadequacies of the teaching methods they are currently using and therefore do not see the need for a change. Their students, who are so used to listening to the instructions of the teachers without much thinking, would need to be made aware that they have a role to play in the learning events. At the moment, they do not seem to be able to take the initiative to learn, not to mention take responsibility for their own learning, one of the key elements to learning success widely approved in the current literature. If the Education Department in Mainland China wants to have a successful reform of the English Language Curriculum for Basic education, teachers should be convinced of the benefits of the new concepts encompassed by the new curriculum. Students should also be given the opportunity to know their place for learning. For the NAS teachers in Hong Kong, it would be useful to understand the learning behaviours of the students in and from China and the factors which contribute to these behaviours while deciding on the teaching strategies for the NAS at their schools.

References

- Berry, R. (2002a). Professional school-based English language support for Newly Arrived Students from Mainland China



- (NAS)'. *NAS Newsletter*, 2, pp. 2-3.
- Berry, R. (2002b). 'Learner Autonomy: Developing an Innovative ESL Curriculum for the Newly Arrived Students from the Mainland China (NAS) to Hong Kong SAR'. Paper presented at the 8th International Conference 'Globalization & Localization Enmeshed: Searching for Balance in Education'. Faculty of Education, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand, 18-20 November 2002.
- Kwan, (2000). How much do we know about the plight of NAC. *TESL-HK: A Newsletter for English Language Teaching Professionals in Hong Kong*, 5, p.7.
- Lam, M. (2000). An Interview with an NAC teacher. *TESL-HK: A Newsletter for English Language Teaching Professionals in Hong Kong*, 5, p.4.
- Li, D. et al. (2000). Helping NAC to learn English. *TESL-HK: A Newsletter for English Language Teaching Professionals in Hong Kong*, 5, p.2.
- Loo, A. et al. (2000). A Different Class? *TESL-HK: A Newsletter for English Language Teaching Professionals in Hong Kong*, 5, p.3.
- QEF NAC Pilot Project. (2001). Hong Kong: Hong Kong SAR Government.
- Song, Deyun. (n.d.). English Teaching in China. Chongqing Architecture University, China.
- Yuen, C., Choi, B., Lau-Chong, S., & Wong, D. (2000). A Need Analysis of the Professional Support Scheme for the Education of Newly Arrived Children from Mainland China. Paper presented at the 17th Hong Kong Education Research Association. Hong Kong University, Hong Kong.
- Yuen, C. (2002). Education for new arrivals and multicultural teacher education in Hong Kong. *New Horizons in Education*, 45, 12-21.
- 蔣世勝(2002):《《英語課程標準》與《教學大綱》的比較》,四川成都東方雙語學校。
- 趙曉娟(2002):《從《英語課程標準》看現代教師角色》,江蘇省惟北中學。
- 楊希潔(2001):內地教改新形勢,《新來港學生教育通訊》。
- 謝登斌(2002):《新課程視野中的英語教學法改革》,廣西師範大學。■

關注學生的自主發展

朱麗嫦老師

廣州市海珠區海富小學

我認為教育、教學是無所謂地域差異的，儘管是不同的地區，所使用的教材有所不同，文化底蘊有差異，教育都應該有其共性，就是為了更好地培育下一代。去年十月，我有幸與香港的老師進行了為期四天的教育、教學交流，從課堂教學環境、課堂教學模式及教材等方面探究了兩地教育教學的不

同之處，使我受益良多。以下幾方面是讓我感受最深的體會。

良好的教學環境能促進學生樂學

在與香港老師的閒談中，我得知香港教學比較重視課堂形式的多樣化；除此以外，課堂環境也是經過精心設計的。香港的小學，教室裏大部份都不是一排排一行行的桌椅，而是大家分成若干個小組，或圍成一圈，用流動的形式授課。目前他們最流行的教學方法是「活動教學」，即老師給每個小組佈置一個題目，由小組成員組織討論、修改和總結。這樣老師和學生之間形成互動，既可增強學生間的交流，又可培養團隊協作精神。與我們的教學相比，我覺得這樣的課堂環境更能夠吸引學生，使學生在一種輕鬆的氛圍下學習。

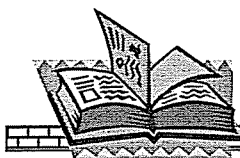
多樣化的教學模式能提高學習興趣

在學校的安排下，我聽了香港陳老師的一節語文講讀課《小馬過河》和一節數學新授課《表內除法》。課堂上陳老師力求體現學生在學習過程中的自主地位，把問題留給學生自己提出和解決，讓學生開心地學，並注重導入的趣味性。在整個教學過程中，老師並不再是教學的主體，而是充分給予學生參與和交流的機會，強調學生之間的互動，並引導學生從課本走向生活，聯繫生活經驗進行學習，極大地提高了學生的興趣，活躍了課堂氣氛。

教材要適合學生的年齡特點

這次交流活動中最令我受益的是，其中一位老師在交流會時介紹的一套《綜合高效識字》教材。這套教材充分考慮到小學一年級學生的特點，課文內容聯繫孩子的生活經驗，並設計了有趣的語境，充分引起了學生的學習興趣。我覺得我們的教材、教學也可以適當借鑒香港這一套教材的做法，為孩子創設一個良好的學習氛圍。舉例說，這套教材的第一冊有一篇《小明》的課文，由於其內容是學生熟悉的遊戲，所以在學習過程中，學生能借助玩遊戲的經驗去背誦課文，進而理解和掌握課文內的生字，增加了識字的趣味性和高效性。

學生是學習的主體，他們只會學習對自己感興趣的內容。作為老師應時刻緊記這一點，並在課堂上充分體現學生的人文精神，即學生的自主性，讓學生學得開心。這樣才能建立以生為本、師生互動的課堂。希望今後能再有機會與香港的老師交流工作經驗、教育和教學心得，從中學習兩地的文化。■



英語教學交流之談

孫瑜老師 金敏滢老師
廣州市海珠區紅棉小學

隨著粵港兩地的文化交流日漸頻繁，兩地教育的差異亦成為教育界討論的熱門話題。為促進兩地教育教學的發展，本學期初，幾位香港老師到了我校進行為期四天的實踐教學交流活動。在活動中，我們一起備課、聽課和評課，互相切磋教法，從中獲益良多。下面是我對這次交流的一些體會。

創設情景，營造氛圍，靈活運用

小學生能否成功學習英語，很大程度上取決於他們對英語的學習興趣，故此英語教學應重視激發學生學習英語的強烈願望，使他們樂學。

真實的教學情景，不僅是學生進行交際活動的前提，而且能讓學生在輕鬆愉快的氛圍中，習慣用英語思維，在特定語境中培養交際能力。在課堂教學中，香港的老師不僅是照本宣綱，且會根據課文提供的交際情景，創一個真實的情景教學，並根據課文，擴充很多課外的知識，如新單詞，新句型和英語的文化知識等。

另外，他們又能充分利用實物、圖片、教學軟件等直觀教學手段，令學生有耳目一新的感覺。他們也通過身體語言、誇張表情的表現手法，使學生感到學習的樂趣，「寓教於學，寓學於樂」是香港老師上課的最大特點。在整堂課的教學中，所有情景的創設，無不與生活息息相關，使學生真正體會到英語的實用性與學習英語的緊迫性。在課堂中，很多平常不敢開口練習口語或學習成績差的同學，也都踴躍舉手發言，並能逐漸大膽開口說英語。

注重學生口語的訓練

由於條件的限制和課時的不足，我們平常的教學使學生接觸語言的頻率不高，又不能及時複習所學的新內容，更扼殺了學生學習語言的興趣及練習口語的時間。大部份大陸學生的英語讀、寫都比較生硬，開口交際更與香港的學生相形見拙。從這些課例中，我們感受到英語作為一門語言，只是關門讀書而不開口與人交際，是學不好的。

學習英語的目的是為了交際，如果不練就一口流利的口語，以後又怎能面對工作上的競爭？怎能與客戶和上司溝通？怎能把握機遇，創造成功？六

至十五歲是青少年學習外語、練就流利口語的最好時機，若錯過了這個黃金時機，以後要脫口說流利的外語就有一定的難度了。因此，在國外或香港，校內外都十分注重培養學生的口語交際能力。

在香港老師的課例中，約70-80%的時間都用來培養學生開口講英語的能力，力求讓每個同學都有開口說英語的機會。他們更會創設不同的交際情景，訓練學生在不同的情景中如何應對。一堂課下來，基本上每個學生都得到練習的機會，口語能力亦有不同層次的提高。學生對這樣的英語課嘖嘖稱讚，亦表示希望有機會再上一些這類型的口語課。

堅持全英教學，強化學生聽力

在低年級的教學中，學生因為剛開始接觸英語，並不習慣全英教學，也會因為詞匯量少而聽不懂老師講課的內容。在大陸這是一個很普遍的現象。有的教師會因而採用「雙語教學」，在學生聽不懂時就用漢語翻譯一次。

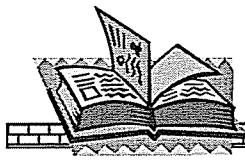
表面上看來，這樣做有利於加深學生對英語的認識和理解，其實不然。這個教學方式其實會使學生容易產生依賴感，不會認真聽老師的講話內容，而只等待老師把講話翻譯成中文。這樣做不僅不能提高學生的聽力，更會養成他們學習的依賴性，不能積極地參與學習。

在香港老師的課例中，有一些片段實在令我們茅塞頓開。在課堂上有些學生不明白老師的講話時，會顯得十分為難，有的甚至會用中文問老師或其他同學。不過老師並不會因而用中文翻譯，而是不斷重複說出英文指令，並用身體語言和表情等，幫助學生理解他的意思。在這情況下，學生便只有靠自己學習聽懂老師的說話，並用英語回答老師的問題。時間一長，他們就接受了老師的教法，並很快融入課堂的教學，積極舉手回答問題。這是香港口語教學的成功之處。

重視培養學生的學習習慣和方法

在香港，由於歷史因素及其國際商貿港的重要地位，英語是一門不可缺少的重要課程，學習英語便有其迫切性，香港亦有一個良好的英語學習環境。但在大陸，這樣的英語學習環境就相對較為缺乏，很多學生對學習英語也不太重視，他們的學習動機不大，就不能培養良好的學習習慣。

在香港老師的課例中，我們看到他們力求培養



學生良好的學習習慣，使他們在以後作學習研究時採用自主的方式，學到更廣闊的知識。「授之魚，不如授之予漁」，老師不只要向學生傳授知識，更重要的是要教會他們學習的方法。

綜上所述，在改革開放的今天，這樣的教學交流活動實在十分重要。它不僅能幫助教師找到自己和同行的差距，進而提高業務水平，更能促進兩地教學的發展，互相取長補短，交流學習，共同進步。■



袁月梅博士頒發紀念品予

廣州市教育科學研究所熊少嚴所長

粵港教育交流活動有感

《學操兵》觀後感

張永健老師

廣州市海珠區海富小學

零二年十月，我有幸參與一個粵港兩地的教育交流活動，初步了解到香港教育的一些情況，使我大開眼界。

活動中我聽了香港朱老師的一節音樂課——《學操兵》。雖然他運用的教材與我們的不同，兩地的文化亦有所差異，但我感覺到他的教學方法，與我們即將推行的新課程標準要求非常接近。我們這個新課程將著重培養學生的綜合能力，並強調課程與社會生活的聯繫，格外關注學生的身心發展，因此我們會在課堂上安排更豐富多彩的互動教學，鼓勵每一個學生參與學習活動，使不同基礎的學生都有進步。

這次聽課特別令我印象深刻的，是朱老師著重賦予學生在學習過程中的主體地位。他不僅將學生視作教育的對象，且更切實地將他們看為教育過程中的平等參與者和合作者，更是教育與自我教育的主體。香港老師倡導自主學習和合作的學習方式，強調與他人互動、與環境互動，以達到進一步發展的目的。教師也會通過自身的變革，以其豐富性、

多樣性去迎合學生的需要，在教學過程中起了嚮導和顧問的作用，卻並非對學生的學習採取放任自由的態度，而是改變學生的學習心態，從被動學習轉為主動學習。

我特別欣賞朱老師能從書本的學習走向生活的學習，利用學生生活中的教學資源，與學生共同觀察、討論、感受和體驗。為了引導學生進行探究學習，激發他們的學習興趣，朱老師利用了日常生活用品如籃球、膠袋、梳子等，讓學生知道利用它們所發出的聲音也可為樂曲作伴奏。他注重從知識的學習走向開掘智能的學習，從非興趣的學習走向興趣的學習。整節課的課堂氣氛活躍，學生興趣盎然，學習積極性高，他們甚至帶著討論的問題（其他的物品也能成為伴奏的工具嗎？）打算在課外去尋找答案。能把學生的學習興趣延伸到課外，探求更多的知識，這是我們需要學習的。

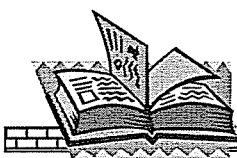
課後，我與朱老師進行了交談，從中了解到大部分的香港老師都多才多藝。他們所教授的科目較多，課時量約為每週30節，部份科目並沒有固定的教材，全憑老師根據學生的需要選取內容教授。由於課程安排緊密，他們並沒有充裕的時間備課和進行校內、校外的教學研究活動，這正是他們所欠缺而要向我們學習的。

現代社會強調教師職業的專業化。教師要有較高的文化素質和教育科研意識。我們將要實施的新課程，更要求教師盡快從傳統教育的模式——以教師為中心、書本為中心、課堂為中心——的教師角色中走出來，充當學習活動的參與者，尋找更適合師生共同參與的教學形式，因材施教，讓學生得到全面的發展，在教學中不斷地完善自己，在課程改革的實踐和探求中，不斷提高思想素質和業務能力，才能為自己走進新課程提供最基本、最有利的保證。

以上是我在這次交流活動中的一點點體會，希望日後能有更多機會參與各種類型的交流活動，以提高自己的教學水平。■



本港與內地交流同工於同福中路第一小學合攝



攜手共促兩地教育繁榮

王文勝老師

廣州市同福中路第一小學

十月下旬，我校接待了幾位從香港來的教師，他們的目的是與內地教師作教學交流，了解內地教學，以便為從內地初到港的兒童提供更好的教育。我作為其中的接待老師之一參與這項活動。我覺得這項活動是一個難得的機會，使我能親身體會穗港兩地教學的導向，並向香港同行學習。

香港同行給我的第一印象是做事很有計劃和效率。在實習老師到來前，已有前期準備小組到我校了解情況，安排課時及準備課本。實習老師一到來，基本上就可以開展工作，而無需作大量的準備。

根據安排，實習老師第一天是聽我校老師的課，其餘三天就到班上上課。來我校有兩位老師，一位是蘇老師，一位陳老師。蘇老師負責教英語，陳老師負責教語文。我被安排跟蘇老師合作。

蘇老師給人的印象是精明強幹。她現在所從事的是圖書館工作，並教授圖書館課。在廣州我似乎沒聽說有哪間小學開展這門課程，這引起了我的極大的興趣。其實，幫助學生了解圖書館，如何利用圖書館，對學生學會收集資料，學會自學大有幫助，而這也是對學生的一種能力培養。可惜的是，課時安排不上，沒能觀摩這課。

第一天，蘇老師聽了我的課，了解了我們這裏英語教學的大概及所準備任教班的學生情況。第二天，蘇老師就到我所任教的班進行教學。這個班的學生剛學英語才一個多月，所掌握的英語訊息量十分有限，用全英教學並不容易。但蘇老師能用簡單的口語和手勢進行教學，課堂氣氛活躍，學生基本能聽明白，樂於學。令我佩服的是，蘇老師已有多年不教英語，現在拿起一套不熟悉的教材教一群不熟悉的小孩，仍能教得生動有趣，可見其英語教學功底深厚，英語知識扎實。

在短短幾天內，與香港老師及同工相處和交談，使我更多地了解到彼此教學的一些情況及特點。首先，我覺得兩地的教師都有很強烈的敬業精神，都非常有愛心。不斷提高教學質量，是兩地教師的共同追求。香港是一個國際化的城市，能第一手獲取各種教學訊息，教師的應變能力很強。我們在這裏學到一些教學手段後，馬上就在下節課實

踐。同時，香港同行也非常羨慕我們有專門的教研時間，能經常聽到別人上的課。而且教師本人也願意別人來聽他的課，提出意見，互相吸取好的經驗，共同提高教學水平。

另外，我發現兩地教師的教學風格都各有特點。香港教師的教學生動活潑，注意學生口頭能力的培養，課堂教學自然貼近生活，同時香港老師的英語口語非常好，這些都非常值得我們去學習。同時香港教師對我們課堂調控能力和學生學習習慣的培養也十分讚賞。

經過這次交流活動，我們對兩地的教學教育情況有了更進一步的了解。同時相互間也學到了對方不少寶貴的經驗，這對促進兩地教學水平的提高起了十分良好的作用。

在此再次向各香港老師及同工到我校進行教學實踐表示感謝。期待各位在新一年有更大的進步。■

我與香港老師的暢談

葉曉瑛老師

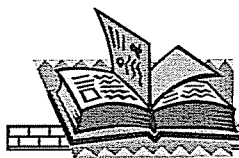
廣州市同福中路第一小學

一直以來，我對香港這個小島城市並不太熟悉，只是通過媒體或書本了解它。我對它的歷史文化充滿好奇，它的經濟發展亦令我驚嘆不已，香港人緊張的生活節奏更令我嘖嘖稱奇。零二年十月，香港教育學院舉辦了中港教學交流活動。這是我第一次近距離接觸香港人，更有機會和他們交流兩地人文的差異，共同探討教學經驗。

我和他們談到了香港人的工作和生活。他們便告訴我香港人做事很拼搏，也很實際。由於受到西方文化的影響，所以他們的思想開放又自主。從我們的暢談中，我發現港穗兩地人待人處事的風格基本上很相似，這使我想到了「嶺南文化」的特點：務實性、開放性及兼容性，這些不正是港穗兩地的人的特點嗎？

務實性

香港人工作勤奮忘我，時間觀念強，所以他們的工作量驚人。比如老師一天要上七八節的課，有的老師還要跨年級上課，所以他們從早上到放學一直都不能停下來；很多時晚上回家後還要備課和批改作業。正因為香港人的勤奮，才能帶來香港現在



的繁榮和昌盛。然而在工作之餘，香港人又能享受人生，體驗生活的樂趣，例如他們每到假期便會到外地旅遊渡假。香港人就是這樣辛勤工作，換取優越的生活，從中體會更多的樂趣。

開放性

香港經濟之所以能迅速發展，實在有賴香港人思想的開放。如果一個人的思想被傳統的舊觀念所禁錮，就不會有創新，亦不會有迅速的發展。我在聽了香港老師的英語課後，發現他們不會機械式地朗讀課文或是講解語法知識，卻會通過各種不同的遊戲、歌曲、生動活潑的話劇等，使學生通過不同的感官去學習，從而提高運用英語的能力。他們的英語教學目標是培養學生運用知識的技能，利用自己的知識更好地認識這個世界，熱愛這個世界，並能融入這個世界。

兼容性

香港是亞洲的重要國際都會之一，集東西文化於一身，證明香港具有極強的兼容性。在英國的殖民管治下，香港成了一個移民城市，它的文化也自然受著英國及其他多國文化影響，加上香港人的開放思想，他們一方面能兼容異地的文化精髓，另一方面又能保留傳統的文化色彩。例如，在談到香港的新年時，香港老師提到西方節日與中國傳統的節日，對香港人是同樣重要的。

香港是個令人嚮往的城市，經濟的快速發展，使香港政府十分重視培育下一代。例如，他們設有內地沒有的圖書教育課。設立圖書教育課的目的是要培養孩子的閱讀興趣及能力，幫助他們通過閱讀認識世界，了解大自然，將來能為建設自己的家園出一分力。

這次的交流活動，使我更深入了解港穗文化的異同，增加我對香港人的認識，對香港人文有更深層次的了解。■

中港交流反思

蘇詠賢老師

金巴崙長老會耀道小學

懷著戰戰兢兢的心情，我終於踏上了路途。我們幾位來自不同學校的同工，雖然素未謀面，但大家都為這次活動，預備了不少的裝備，希望能代表香港將教學心得與廣州的老師及同學交流和分享。

這次為期五天的行程安排緊湊，坪石天主教小學(下午校)的陳瑛老師和我被分派往同福中路第一小學。這所學校雖然外貌一般，但卻是省內的一級小學。在這幾天中，我們進行了多次的互相觀課。無論校長、主任、本科老師、非本科老師、政府教育部的人員等，都可以隨時走入課室觀課，對於習慣閉門授課的香港老師，實在是一項極大的挑戰！這種觀課文化，也實在對我構成一些心理威脅。

在觀課的過程中，我發現大部份廣州老師的專業素質非常高。在教學方面，他們充份掌握課程的內容及有關的知識，相信這是與他們定期作科研、交流及撰寫研究論文有關。他們的課堂主要由老師作主導，帶領同學投入學習。課堂節奏流暢，老師的語調及表情豐富，也多用稱讚的說話鼓勵學生。

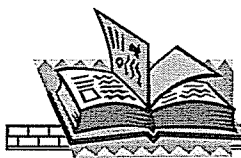
另外，當地學生的表現也令我留下深刻的印象。我參觀的課主要是英文科的課堂。原以為廣州的學生和香港的學生一樣，大都不願意在課堂上說英語，但事實卻剛好相反，這裏大部份同學都踴躍發言；就算是重覆又重覆的句子練讀，他們都會熱烈參與，可見他們大都喜愛學習英語。由於多讀的關係，他們在唸讀方面的能力，比起香港的學生，一點也不遜色。

在一連串觀課後，我們也站上講台，讓廣州的老師參觀我們的課。觀課的流程非常緊密，只要我們有課堂，其他的老師便可隨時走進課室觀課。每次觀課後，他們都可以即時作出評價，並會要求任教老師在緊接的一堂內作出改善。這個過程富有教育意義，不但刺激緊張，而且極具啟發性。我在最初害怕做不來，後來卻能突破自己，並獲得老師及同學的讚賞。這次交流實在幫助我建立了自信，肯定自己。

經過五天密集式的教學活動後，我們便匆匆地離開了。此行不但讓我結識了一群充滿熱誠的中港老師，最大的收穫，是促使我反省以往習以為常的工作態度，讓我察覺自己必須改進自己的專業教育素質。■



蘇詠賢老師到廣州學生家庭進行家訪



觀內地學校秩序管理工作後感

朱國強主任
惇裕學校

這次參加香港教育學院「本地教師廣州實習計劃」，能在廣州的小學教學及體驗生活，確實是一個十分寶貴的經驗。

在廣州海富小學數天的教學中，筆者特別留意學生的紀律和秩序。就觀察所得，值得一提的有以下數點：

- 一. 在升旗禮或早操等全校性集會活動中，學生會在音樂伴奏下，以步操形式集隊，他們的隊形十分整齊，亦能絕對依照指示做每一個動作。
- 二. 全校的清潔工作是由學生負責的，學校雖有18班之多，但也只有一位校工。每個早上，校園每個角落都會有學生打掃，而且他們都會一絲不苟地完成這工作。
- 三. 上課前後，學生都會向教師敬禮，他們的隊形亦十分整齊。在上課前，學生早已端坐課室中，班長負責管理全班的秩序，批評做得不好的學生。老師進課室後說「上課」，班長便會叫「起立」，學生便即向老師90度鞠躬，齊聲向老師問好，老師回禮後他們才會坐下來。
- 四. 在小息或任何時間，大部份學生見到老師也會問安，接近一半的學生更會向老師鞠躬。
- 五. 上課時，雖然某些班級有少部份學生會傾談或有些小動作，但他們並沒有嚴重的違規行為。
- 六. 學校早已明文規定教師不可斥責學生。

整體來說，學生都能恪守紀律，尊敬師長。筆者認為他們比香港的學生更守規。根據我向負責老師的查詢，發現原來他們在家校合作、紀律訓練、學生成長的關顧方面下了不少功夫。在海富學校，從一年級起，擔任班主任的老師會一直跟進同一班學生六年，所以對學生的性格和背景瞭如指掌，能用有效的方法輔導學生。另外，學校更規定每班設有兩位班主任，方便管理班中的秩序。

家校合作方面，學校規定班主任要在一年內家訪全班的學生（約四至五十人），跟進學生的成績及品行。除了家訪外，校方亦舉辦了「家長學校」，定期為家長提供知識課程及管教子女的培訓班等，與家長有十分緊密的聯繫。

此外，校方對學生的管理採取了分層分級的策略，每位學生都會隸屬少先隊（相等於香港的童軍）或

執行隊（相當於風紀）。每一班學生又分為四大隊，由大隊長管理同學，每四位學生中又有一位小隊長，仔細監察同學的行為。這個做法不但培養了隊長的自信及領導才能，更能驅使學生重視自己的行為，培養他們的團隊精神。

每個星期一，校內都會進行開掛國旗儀式，儀式後，校長會頒發流動紅旗（象徵嘉許獎）給在過去一週中各方面都表現出色的班別，評審的範圍包括清潔、秩序、禮貌、學習等方面。得到此面紅旗的班別，會感到十分光榮。對學生來說，這實在是一種有效的獎勵和動力。

自96年起，海富學校便開始舉辦「養成教育活動」，目的是培養學生的文明禮儀和良好的生活習慣。負責的老師表示，他們必須向學生清楚說明對他們的要求，還要得到全體師生重視和配合，加上小隊長和隊長的合作，流動紅旗作獎勵，學生的紀律才會有這麼大的進步。

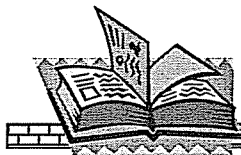
筆者認為海富小學的輔導工作十分成功，不用「訓」，學生也能自律，在很多方面也值得香港的學校借鏡。■

廣州交流後記

陳瑛老師
坪石天主教小學（下午校）

這次交流活動，筆者的的心情可以用「既驚且喜」四個字來形容。記得在10月5日到教育學院參加交流活動的簡介會時，知道自己將要在廣州的小學教導兩級的學生共八節課後，心情是「驚訝」，一是因為預計自己只需要教一兩節課，二是未清楚當地學校和學生的情況。經過了兩天的觀課和實習後，心情隨即轉「驚」為「喜」，臉上的笑容也展露多了。在臨走的時候，我們幾個參加此次活動的香港老師還嫌活動的時間太短呢！

在短短的四天中，我深深地體會到中港兩地的手足情誼。在當地學校（廣州同福中路第一小學）老師的熱情款待和安排下，我們很快便融入了他們的圈子，大家在生活及教學方面都作出了不少交流。小學生也對我們表現親切，大家可以手拖手遊戲，面貼面「咬耳仔」。臨別時，我們還收到了不少別具心意的小禮物：剪紙、文章、手鍊、相片……一張張可愛的笑臉真令人有留下來的衝動。



由這次交流經驗所得，中港兩地的教學，不論在學校架構、老師工作、課程或教學法方面都存在一些差異，雖然某些地方未必適合本港採用，但也有不少值得我們借鏡的，例如：老師的科研、協作及鑑察，內地學校都較有系統；學生領導能力的訓練，內地學校是較全面的，由課室秩序、功課協作、學生委員會都可以交由學生組織；教學上推動學生自學，由備課、課文講解都以學生為主，由學生找出問題，又由學生去找出答案，而老師從不會加入太多個人意見。記得我看到教室內掛著以下的詩句：

解放孩子的腦，使他能想；
解放孩子的嘴，使他能談；
解放孩子的眼，使他能看……

以上句子足以讓我們深思及借鑑。

能夠獲得這一個寶貴的交流經驗，實在要多謝香港教育學院的袁月梅博士及「新來港學童教育計劃」小組的妥善安排，也要多謝我校校長給予我的支持。相信這次活動的收獲，對我日後的教學工作會起到一定的作用。■



陳瑛老師代表坪石天主教小學(下午校)
頒發紀念品予同福中路第一小學陳衛紅校長

廣州實習之旅

陳思敏老師
閩僑小學

這次往廣州實習，是我畢生難忘的一次經歷。閩僑小學的學生，超過七成是新來港學童，所以我亦希望藉著這次廣州之行，了解我校大部份學生在內地的學習和生活情況，並向內地教師學習，以提升自己的教學質素。

在這次交流活動中，我發現內地的數學課程與數學教學法十分值得我們借鏡。其精妙之處在於課

題與課題之間均有連貫性，而教師的講解十分深入及有啟發性。學生對题目的分析與討論，十分認真。他們一般不多在課堂上計算數學題目，卻會使用較多時間對有關題目按層次分析及向老師與同學們匯報。在香港的數學課堂內，這種情況十分罕見。香港的課程實在太緊迫，很多同工亦無奈地為進度及考試而不斷追趕課程。

至於內地的語文(即香港的中文科)課程，亦有比香港優勝之處。內地學校使用普通話教授語文，學生亦必須在語文課上學習普通話的漢語拼音，這加強了他們拼讀生詞及朗讀課文的能力。此外，因普通話絕大部分可轉換成書面語，所以內地學生的寫作能力普遍較香港學生為佳。因此，香港中文科教師在可見的將來是有必要使用普通話授課。

總括而言，香港要培育更多的人才，便要全面推行教育改革。課程發展是教育改革的根本。藉著中港兩地教育交流的機會，我們可以從中向內地的教育界同工取經。■

中港語文教學異同

陳瑛老師
坪石天主教小學(下午校)

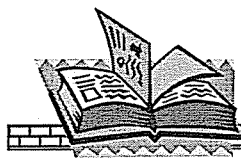
經過這四天和廣州同福中路第一小學老師的接觸、觀課和教學實習，發覺廣州的語文教學和香港比較，存在著以下的差異：

教學目標方面

1. 注重學生讀、寫、聽、說，但較少聆聽訓練。
2. 注重學生對國家政治人物的認識。在課文中，加入了不少國家政治人物的介紹。

教材

1. 課文篇幅較長，內容較深。在香港高中出現的教材，有部份已在內地的高小出現。
2. 課本清楚地指導學生如何去預習，所以大部份學生的預習都做得很好。
3. 語文運用的練習較少。
4. 課後練習少。除了課文外，只有少許寫字練習和句式練習。
5. 課本缺少聆聽練習，平日也較少操練。



教學法方面

1. 注重朗讀課文。不論高低年級，老師都要求學生朗讀課文，全班齊讀、小組讀、根據角色讀，而且要求學生背下某些句子。所以學生對課文內容可說琅琅上口。
2. 注重分組討論。老師由低年級已開始訓練學生在課堂上分組討論，作出匯報。由於訓練有素，學生分組時，不論秩序或投入感都表現出色。
3. 著重學生的分析能力。老師較注重學生對課文的分析能力，特別是對句子的含義、句子的欣賞以及文章的意境和作者的背景等，都透過分組討論，由學生去找尋答案，彼此分享。
4. 培養學生對文章的欣賞能力，從而鼓勵學生多閱讀。
5. 課堂活動較少。課堂活動以分組討論為主，這可能與內地班級人數有關，內地班級人數較多，低年級已超過40人，高年級更多達50人，故難以進行課堂活動，學生難有機會從遊戲中學習，在試教過程中，看到學生對課堂活動很感興趣。學生每上一節便有10至15分鐘的休息時間，可算是孩子舒展筋骨的好機會。
6. 功課量較少。學生的功課大部份可以在學校完成，尤其是低年級的同學，據老師說，校方希望讓學生放學回家輕輕鬆鬆看圖書和雜誌（學校為他們訂閱）。
7. 在課堂上較少照顧學生的個別差異。■

NACRSU 資訊站

「新來港學童教育資源及支援部」備有多項有關多元文化教學策略的書籍、中港學童研究報告及各項有關新來港學童的統計報告，讀者可於本部開放時間內隨便借閱。本部位於專業研習學習中心 (D2-G/F-05) 內，開放時間如下：

星期一至五：上午九時至下午十二時三十分

下午二時至五時三十分

星期六：上午九時至正午十二時

星期日及公眾假期：休息

歡迎大家蒞臨本資源部使用各項服務。如有任何意見或建議，敬請提出。如閣下需要於本部網站 www.ied.edu.hk/nacrsu 內上載任何關於新來港學童資料，或希望與本站連結，敬請電郵至本部 nacrsu@ied.edu.hk。

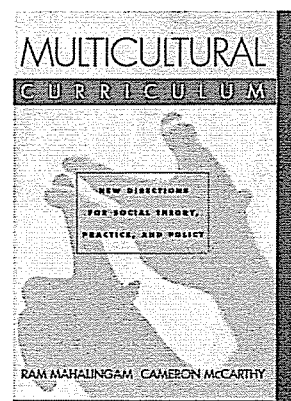
本期推介

Mahalingam, R. & McCarthy, C. (Eds.) (2000). *Multicultural Curriculum: New Directions for Social Theory, Practice, and Policy*. New York: Routledge.

國際索書號：0415920140

本書結集了十五篇有關多元文化課程的文章。作者們從政治角度出發，對現時所謂多元文化論(multiculturalism)作較批判性的評論。本書分為三部份，第一部份對主流多元文化論作理論性批判。第二部份通過實地研究分析探討多元文化教學課題。最從一部份從政治及政策層面探討多元文化論。本書討論多元文化論應如何抗衡資本主義全球化，並提供策略及方法。

正如別的社會理論一樣，「多元文化論」在逐漸成為大家爭相討論的課題後，就很容易被主流意識形態污染，本書作者對此現象作出批判，是教育工作者作反思的重要參考書。■

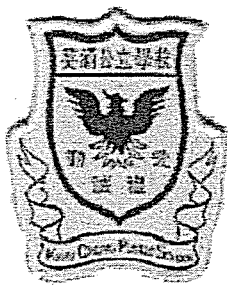




成員學校簡介

葵涌公立學校：

五十載春風遍荃葵



葵涌公立學校於一九五二年建成啓用，至今已有五十年歷史。該校為全日制津貼小學，校舍座落於葵涌青山公路，學生主要來自荃灣及葵涌。

葵涌公立學校位處山丘之上，校舍為平房式建築，校園內綠蔭處處，環境清幽怡人。學校每級各設一班，校風純樸，師生關係融洽。學校本著「勤、誠、禮、愛」的精神，以培養學生的良好品格為宗旨，並致力營造優良的學習環境，以提高學生的學習興趣。

學校十分重視學生的全面發展。學科學習方面，學校參與了荃灣區小學英語教學支援網計劃，且加聘外籍老師教授英語，藉以提升學生的英語水

平。老師亦在各學科中運用資訊科技教學，以打破傳統學習模式，提升學生的學習興趣。學校更為學生提供多姿多采的課外活動，並鼓勵學生參與各類校際比賽，以培養學生的自信，學生亦不負校方所望，在校際的朗誦、數學及體育比賽中均取得優異成績。

此外，學校又十分著重建立緊密的家校關係，於98/99學年初成立了家長教師會。除了在每學期開課前舉辦新生家長日，向家長介紹學校外，學校也會定期舉辦家長日及親子活動，藉此與他們建立良好的關係。學校更利用學校網站加強家校聯繫，如設網上家課冊、於網站內介紹校內活動及各科教學宗旨等，並於站內張貼學生作品，以示鼓勵。

若讀者想進一步了解該校近期的發展，可瀏覽它的網站 <http://kcp.campus.net>。



最新消息！

本計劃將於零三年三月至五月舉辦一系列有關學生輔導之工作坊，詳情如下：

- | | |
|------------|---------------|
| 三月廿二日(星期六) | 「朋輩支援」工作坊 |
| 四月十二日(星期六) | 「社交技巧訓練」工作坊 |
| 五月十日(星期六) | 「溝通、聆聽與解難」工作坊 |

以上三個工作坊舉行時間均為上午九時至下午十二時三十分。

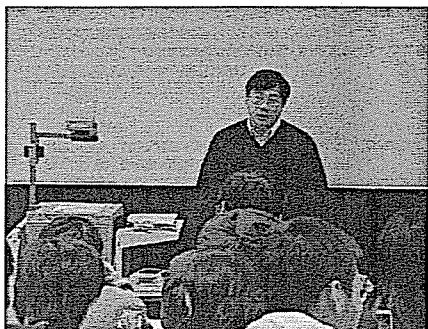
如欲垂詢工作坊詳情或參與以上各個工作坊，歡迎與本計劃學校發展主任李佩玲小姐聯絡：

電話： 2948 8293
 傳真： 2948 7984
 電郵： pllee@ied.edu.hk



計劃活動剪影

本年一月十一日本計劃舉辦了「粵音正讀、繁簡體字及筆順方法工作坊」，旨在向參與者提供教授新來港學生認識廣東話及繁體字的技巧，並介紹有關的教學資源。



本計劃中文統籌楊桂康先生主持
「粵音正讀、繁簡體字及筆順方法工作坊」

本年一月十七日，本計劃為成員學校金巴崙長老會耀道小學舉辦了專業發展日。當天首節題為「校園危機應對」工作坊，由香港教育學院教育政策與行政系講師陳湛明先生主持，旨在增強參加者對新來港學生危機的認識及應對技巧、認識應付傳媒的技巧及如何處理學生意外。下午為「新來港學生輔導」講座，由聖公會基德小學校長鄧兆鴻先生主講，旨在豐富教師教導新來港學生的技巧、了解在輔導時應注意的事項及如何推行新來港學生輔導。



耀道小學梁淑群校長頒贈紀念品予陳湛明先生



本計劃家校合作統籌龐憶華博士
向出席家長講解助人之理念



聖公會基德小學校長鄧兆鴻先生
講解新來港學生輔導技巧

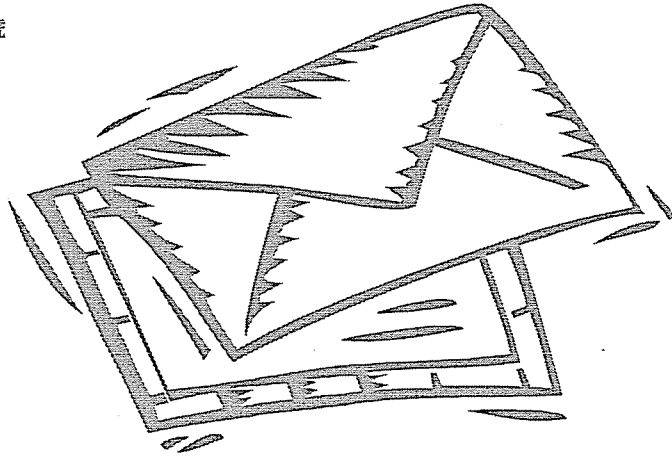
零三年一月十八及廿五日，本計劃分別於惇裕學校及葵涌公立學校舉行了兩次家長義工訓練計劃講座，由本計劃家校統籌龐憶華博士、香港青年協會伍凌風先生及多位講者主講。目的在於讓家長認識家校合作方式、助人行為的理念及義務工作的概念。



家長透過小組活動體驗幫助別人的苦與樂



家長義工講述服務學校的體驗



新聞閣

深二千港生跨境開學

根據教育署的統計數字，至去年十月為止，本港共有2841名學生每天從內地到北區及元朗區的學校跨境上學。由於路途遙遠加上關口繁忙，學生每天都要清早出門上學。為保障學生安全，個別學校的校長會親自到邊境口岸「管接管送」，亦有安排校巴接載學生上學及放學。

香港教育學院教育政策及行政系講師袁月梅稱，邊境學校取錄跨境上學學童，今個學年既有新增，亦有減少，部份邊境學校亦有出現收生不足的情況。她知道有校長會親自到內地招生，而部分學校亦會派老師到羅湖或皇崗等關口接送學生。袁月梅又說，由於兩地學生學習背景不同，教院年前已為老師提供支援課程。

校舍位於打鼓嶺羅湖村的羅湖公立學校，今個學年跨境上學的學童人數與往年差不多，有近80人。由於校舍與羅湖口岸相距較近，校長陳業權昨日親自到關口接送小一新生。

打鼓嶺嶺英公立學校在今個學年亦收取了近80名跨境上學的學生。校長祁惠宜稱，五年前學校只有兩名跨境學生，但由於收生不足，學校於去年曾到內地幼稚園派發宣傳單張招生。今個學年校內大部分學生為跨境學生，只有1人為村內學生。開學後，學校會安排校巴到羅湖火車站分批接載學生上學。

節錄自香港商報2002年9月3日

資料由《香港商報》提供
版權屬《香港商報》所有

港學童對新移民觀感倒退

香港社會服務聯會一項有關本地居民對新來港人士接納程度的研究發現，本地學童對新來港人士的接納感較兩年前倒退，而本地居民對新來港人士的觀感及接納程度亦未有明顯的改善。社聯表示，近年經濟環境惡劣，令社會對新來港人士增加抗拒感，呼籲社區多推動融和工作。

社聯於去年七月至九月期間，成功訪問近五千九百二十名本港及新來港學童及居民作觀感對比調查。結果顯示，當中非常

願意與新來港人士交朋友的本港學童，由兩年前佔四成一降至三成二，減幅近一成；而新來港學童願意與本地人交朋友的比率則由兩年前的五成增至六成二。

本港成年人士普遍對新來港人士的觀感及接納程度則與兩年前差不多，他們認為新來港人士奮鬥心強、勤力，但不了解他們。

新來港人士指港人清潔、聰明又看不起人。不過是次研究發現，新來港人士對本地人不論正面與負面觀感都較兩年前有所上升，相反港人對新來港人士的負面觀感增加，顯示港人與新來港人士的關係出現「兩極化」問題。

研究小組代表羅觀翠博士指出，經濟差令社會充斥負面氣氛，部分港人會因為資源分配等問題而排斥新來港人士，甚至因而導致本港學童對新來港人士產生負面印象。她建議政府及社區組織多舉辦交流活動，令雙方彼此認識，改變對對方的觀感。

節錄自《東方日報》2003年1月28日
資料由《東方日報》提供；版權屬《東方日報》所有

【鳴謝】 優質教育基金資助「新來港學生教育之校本管理與發展計劃」出版刊物。
【計劃小組成員】 李榮安教授 (計劃顧問 香港教育學院 教育政策與行政系 首席講師)
袁月梅博士 (計劃召集人 香港教育學院 教育政策與行政系 講師)
楊桂康先生 (計劃副召集人 香港教育學院 中文系 講師)
龐德華博士 (香港教育學院 教育政策與行政系 高級講師)
張淑賢博士 (香港教育學院 語言教育中心 導師)
陳耀文博士 (香港教育學院 持續專業教育部 講師)
【編輯委員會】 總編輯：袁月梅博士 (計劃召集人 香港教育學院 教育政策與行政系 講師)
執行編輯：袁月梅博士 (計劃召集人 香港教育學院 教育政策與行政系 講師)
設計及排版：杜秀慧小姐 (香港教育學院 計劃評估員)

歡迎複印此通訊，以推廣新來港學生教育。

【聯絡方法】 電郵：ymyuen@ied.edu.hk 傳真：2948-7984 電話：2948-7757